

Wie spricht man mit einem Kaiser?

Kako se razgovara s nekim carom?

Pregled

Važno je znati

1. Objekt u dativu: neodređeni član/jednina

Objekt u dativu slijedi nakon određenih glagola i nakon određenih prijedloga, primjerice *sprechen mit*, *kommen von*, *sein seit*. Obratite međutim pozornost na to da se uporaba prijedloga i njihov padež u njemačkom i hrvatskom jeziku često ne podudaraju. Član imenica mijenja se ovako:

Nominativ		Dativ			
m. rod	der/ein Kaiser	Er spricht mit dem Kaiser.			
		Er spricht mit einem Kaiser.			
s. rod	das/ein Jahr	Er ist seit dem Jahr in Aachen.			
		Er ist seit einem Jahr in Aachen.			
ž. rod	die/eine Reise	Er kommt von der Reise, ...			
		Er kommt von einer Reise.			

2. Osobne zamjenice u dativu

Ihnen druga osoba jednine u uljudnome obraćanju:
Wie gefällt Ihnen Aachen?

Možete reći sljedeće

- kada pitate kako se nekome nešto sviđa:
- kada ste upravo stigli s puta:
- kada imate dobre kontakte:

Wie gefällt es Ihnen hier?
Ich komme gerade von einer Reise.
Ich habe gute Kontakte.

Andreas vodi zamišljeni intervju s carem Karlom Velikim, okrunjenim 800. godine u Rimu.

(Karl d. Gr. = Karl der Große/Karlo Veliki)

Ex: Du machst ein Interview mit einem Kaiser?
Andreas: Ja, aber sei bitte still!
Ex: Bist du nervös?
Andreas: Na klar! Wie spricht man mit einem Kaiser?
Stimme: Achtung! Die Sendung beginnt.

Andreas: Guten Tag, liebe Hörerinnen und Hörer. Heute haben wir einen Gast bei uns im Studio: Karl der Große ist hier! Herzlich willkommen!

Karl d. Gr.: Guten Tag, junger Mann.

Andreas: Sie kommen gerade von einer Reise?

Karl d. Gr.: Ja, ich war in Rom.

Andreas: Sie sind nun auch Kaiser ...

Karl d. Gr.: Das ist eine große Ehre für mich.

Andreas: Die Deutschen nennen Sie Karl der Große.

Karl d. Gr.: Ach ja? Das ist dann eine Übersetzung von Carolus Magnus?

Andreas: Genau! Und die Franzosen nennen Sie Charlemagne.

Ex: Und die Italiener Carlo Magno.

Karl d. Gr.: Wie bitte?

Andreas Karlu Velikom priča kako je i danas još vrlo poznat u Aachenu. Postoji jedan zdenac i jedna nagrada koji nose Karlovo ime: Karlov zdenac i Karlova nagrada.

Andreas: Wie gefällt Ihnen Aachen?

Karl d. Gr.: Aachen gefällt mir gut – besonders die Quellen. Die Wärme tut mir gut. Und Sie – wie lange sind Sie schon in Aachen?

Andreas: Seit einem Jahr.

Karl d. Gr.: Und wie ist Aachen – heute?

Andreas: Sie sind sehr berühmt – auch heute noch.

Karl d. Gr.: Ach ja?

Andreas: In Aachen gibt es den Karlsbrunnen ...

Karl d. Gr.: Das ist eine Ehre für mich.

Andreas: Es gibt den Karlspreis ...

Karl d. Gr.: Karlspreis?

Andreas: Ja, für die Einheit von Europa.

Karl d. Gr.: Ach Europa! (počinje se zanositi) Ich hatte gute Kontakte in die ganze Welt, Konstantinopel ...

Wörter und Wendungen

das Interview	intervju
nervös	nervozan
Achtung!	Pozor!
Die Sendung beginnt.	Emisija počinje.
die Sendung	(radijska) emisija
beginnen	početi
der Gast	gost
das Studio	studio
gerade von einer Reise kommen	upravo doći s nekog puta
die Reise	putovanje
Das ist eine große Ehre für mich.	Za mene je to velika čast.
die Ehre	čast

die Übersetzung
die Deutschen
Die Deutschen nennen Sie ...
die Franzosen
die Italiener
besonders
Die Wärme tut mir gut.
die Wärme
guttun
seit einem Jahr
seit
berühmt
der (Karls)Preis
die Einheit von Europa
gute Kontakte haben
in die ganze Welt
die Welt

prijevod
Nijemci
Nijemci Vas nazivaju
Francuzi
Talijani
posebice
Toplina mi godi.
toplina
činiti dobro
od prije godinu dana
od
poznat
(Karlova) nagrada
europsko jedinstvo
imati dobre kontakte
u cijelom svijetu
svijet

Übungen

1 Postavite pitanja i zatim na njih odgovorite. (Bez rješenja po ključu)

	Ihnen	die Stadt?	
Wie gefällt	dir	das Stück?	Es geht.
	ihnen	Aachen?	Gut.
	euch	die Sendung?	Gar nicht.
		die Übersetzung?	Ich weiß nicht.
		das Auto?	

2 Dopunite rečenice/član i imenice u dativu.

1. Andreas spricht mit
Kaiser/Frau/Student/Studentin/Gast/Franzose/Deutscher/...
2. Er kommt von
Reise/Interview/Sendung/...
3. Er berichtet von
Interview/Geschichte/Oper/Stück/Mann/Frau/...

3 Postavite pitanja o tome koliko dugo netko nešto čini ili koliko je dugo na nekom mjestu. Odgovorite na pitanja.

1. Andreas – Aachen sein – ein Jahr
2. Frau Berger – Chefin sein – zwei Jahre (!)
3. Dr. Thürmann – Berlin sein – zwanzig Jahre (!)
4. Andreas – Journalistik studieren – ein Jahr
5. Die Schwester von Frau Berger – verheiratet sein – ein Jahr
6. Hanna – im Hotel Europa arbeiten – ein Jahr

Beispiel

1. Wie lange ist Andreas in Aachen? Oder: Seit wann ist Andreas in Aachen?
Andreas ist seit einem Jahr in Aachen.

4 Dopišite riječi koje nedostaju.

1. Andreas macht ein _____ mit einem _____. 2. Er ist _____
_. 3. Andreas hat einen _____ im _____. 4. Karl der Große kommt
gerade von einer _____. 5. Die Sendung _____.
6. Der Name Karl der Große ist eine _____ für Kaiser Karl. 7. Die
_____ nennen ihn Charlemagne. 8. Ihm tut die _____ gut. 9. Karl
der Große ist sehr _____. 10. Es gibt den Karlspreis für die _____
von Europa. 11. Karl der Große hatte _____ in die ganze _____.

5 Što ste upravo činili?

ein Buch lesen	-	von Ex träumen	-	Tee kaufen	-	Kassette hören
Pullover suchen	-	Dom von Aachen sehen	-	Stadt Hanna zeigen		
Interview machen	-	Freundin wecken	-	Hilfe brauchen	-	...

Ich habe gerade ein Buch gelesen.
